綜合新聞

老僑岑坤翁病逝訊

（本訊）本埠老僑岑坤號傳厚翁，台山縣岑邊鄉人，因年老身弱，不幸於昨十七日下午九時，病終于中央醫院，享壽八十歲，聞喪事須俟其公子由港飛回後，方定舉喪日期云。

劉慶瀾等抵雲預訊

（雲訊）日本龍岡親義總會各世長及首長劉慶瀾暨龍岡之友等，一行七人，定於本（八）月十九日午后一時十分，搭航機四〇四號由雲觀光及訪候親友，乘便飛往美國屋崙市，祝賀美洲龍岡第八屆懇親，本埠龍岡公所，經安排迎迓，並定該日午后六時半，假座陶陶酒家設筵招待，統希該所各世誼屆時踴躍參加，共表歡迎。

聖方濟中英文學校
暨成人英語班招生

（續）現公開招生，凡擬入學者請前往公主街四三一號聖方濟華人教務中心辦事處報名或查詢詳細情形，電話：二五四一二七二七。（完）

陶陶復業酬謝佳賓
贈鼎獎叙英勇警員

（雲訊）華埠夙負盛名之陶陶大酒家，本年春間祝融光顧，停市數月，鳩庀材，踵事增華，朱輪華轂，內外煥然壹新，經於兩[illegible]前復業，承各方惠贈隆儀珍品道賀，僑客近悅遠來，生意欣榮蓬勃。

執事諸君爲答謝各界惠顧之盛情，特於昨十二晚六時半，在該酒家設治盛筵四十餘席，邀請中西政商名流共叙，並會男女嘉賓數百人，情况至爲熱鬧，讌會開始，由謝灼南君司儀，劉董事長煥堯宣佈讌會旨趣，黃文甫君用英語説明當日酒家發生火警時，兩名英勇警員占士伯，巴由安冒險救樓上四十餘名老年華僑脫險經過，主人爲酬其功，特頒贈兩位警官銀鼎各乙座，由嘉英勇，旋由市參事章路慎代表市長，主持授鼎禮，幷致獎勉及賀詞，兩警員接受致謝，獻花，隨由文甫夫人，廖伯良夫人分向兩位警員夫人獻花，隨由文甫宣讀加政府糧食部長兼雲埠中區國會議員巴士佛賀電，并報告以電話祝賀者，有省府檢事長兼勞工廳長彼德遜，省議員麥基，市參事得菲立，市府租賃處紛爭委員加羅威夫人等，又介紹省府小管部部長卡立夫人，匿古臣省督之前秘書迭娜女士，市府樓業官羅喜遜，市府衛生局任板汝，第壹區調查長護基，華區調查長麼近，醫師本南，執照部主任夏羅，代理警長企利，警局交通調查長保加慎等，分別起立與衆相見，禮簡而隆，義重而盛，爲得舉座讚譽。（未完）

全美風采堂懇親誌慶

（續昨）：紐約代表瑤石，書記從用讀中英祝詞，籌備處秘書鐵魂介紹各僑團領袖，殿由總務主任浩波答謝，禮成，茶會餉衆，幷聘英端瑞獅團蒞場表演，粵陞音樂社担任粵曲節目，盛況空前，同晚分在萬珍，香港兩酒家設筵歡宴，萬珍方面由紐約代表瑤石任宴會主席，純堅總長致歡迎詞，香港方面，由秘書社煦任宴會主席，南加分堂主席永盛宣佈宴會旨趣，書記宏任致謝詞，席間觥籌交錯，賓主盡歡而散。

昨本懇親大會，各方代表雲集，向所罕見，除元老鳳翔，兩總長外，出席代表，計有大埠仲一、悅康、余河，寶三，兆光，余恂，二埠朝傑，毓勝，吟和，煥和，顧問永璇，舍路埠余華，宗焜，顧問烱富，紐約瑤石，漢生，啓禮，紐英倫兆棟，什昂，顧問鴻堃，加杭巴市維謙，曉和，積彩卓慶，汝寬，所吻渭川，百芳，必珠卜什林，芝城鑾和，企李崙燿樞，市作頓杰生，加拿大煦和，蘇和，勵平，墨國受之，台北乃威，香港炳疇，澳門余馨等。（完）

繆卓榮翁殯禮榮哀

（卡技利訊）：本埠革命老人繆卓榮翁病逝世，己誌前報，昨十日下午二時，假座三鐘殯儀館舉行喪禮，中西男女宗親鄉梓親朋戚友，親臨執紼致祭者衆多，禮堂佈滿鮮花，肅穆悲壯，首由西人奏哀樂，鄺約翰牧師祈禱，講述人生死眞諦，何强南誦經，繼開始行祭奠禮，司儀繆天錫，禮生雷國醒，獻花致祭者有卡城崇義支會繆鐵聲，鐵城崇義會實業部潘仲謙，雲埠崇義總會林三合，域埠崇義支會郭文吟，隆鎮同鄉會阮降春，繆氏家族繆贊祥，隨由雷家碩講述繆翁生前行狀，繆天銀代表孝眷答謝，西牧師祈禱祝福，男女執紼依次向繆翁遺容行辭靈禮畢，中朱平、余桂倫，梁樹、鍾達情、伍華顯，阮輝南扶柩上車、警車前導。經過其住宅門前停署獻奠、隨送中華墓園如儀安塟，備極榮哀，其孝眷在新中國酒家設治素殯酬謝各位盛意。

尾步隊僑衆餞別
林興幹醫師伉儷

尾步隊訊：此間僑衆、以林興幹牙科醫生在本埠行業多年，不日舉家遷居美國，林醫師技術精湛，勤勞服務，執業之餘、對社會工作，致力倡導，每獲美滿成就，僑民求醫，多爲義務，衆均感之、其品性平易近人，實爲現社會中不可多得、居民每爲樂道，乃訂于八月三日下午七時，假比羅爹豪華餐廳設筵餞別，席間鮮花美酒嘉肴紛陳，僑界先進與後輩男女兒童，滿堂喜氣，林醫師伉儷偕男女公子寵臨，衆皆鼓掌歡迎，首由主席伍時彬僑領若先生引衆舉杯迎林醫生入席、隨述宴會意旨，旋請黃世匡君致詞，（未完）

LUCK SOUND

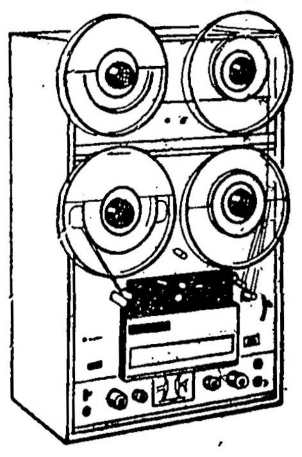
639 E Hastings St., Vancouver 4, B C

電話：二五四 三九一三

香港樂聲錄音唱帶公司

八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶

目錄印備，函詢即寄



GILL'S T.V.

2215A E. Hastings St.,

電話 253-7820 住宅 255-8593

政府牌照
專修理顏色與黑白電視機
價錢相宜工作担保滿意
華僑特等優待
黃民

企連打七洲洋餐館

唐番餐館生意出賣

交通中心，遊客旺埠，生意非常良好，有意營斯業者，請來面議。

或電話七六三、五〇一〇

Seven Seas Restaurant, 275 Bernard Ave., Kelowna, B. C.

訃告

先考能保曾公府君台山潮境潮楹里人不幸痛於一九七〇年八月十五日病逝於聖保羅醫院享壽九十二歲不孝秋堯遠居祖國松慶等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月廿日（星期四）下午一時在丹李維街時市黨殯儀館舉行喪禮卜塟於科士蘭墓園 忝屬

宗親戚友世鄉誼哀此訃

聞

孤子 秋堯 松慶 泣血稽顙

治喪處 1245 Woodland Dr., Vancouver 6, B. C

訃告

黃公祐德號耀芬台山四九區大塘鄉娥眉村人痛於民國五十九年八月十一日壽終於拂曉醫院積閏享壽八十有三歲其子良石隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月廿四日下午一時假座卡城國民黨禮堂舉行出喪歸土禮卜塟于華人墳場 忝屬

宗親戚友黨世鄉誼哀此訃

聞

卡城 黃氏宗親會 中華協會 國民黨分部 華僑公立學校 聯合治喪處哀啓

治喪通訊處：308 - Centre St, S. Calgary, Alta.

華民戲院

150 E. HASTINGS ST.,

八月廿二號（星期六）由十二点半映到十点半

七彩 **廣東龍門客棧** 雪妮 康威 柳青 夏萍 石堅 張英才 林蛟

彩色 **含冤爲郎** 新馬仔 鄧艷卿 **彩鳳拜相** 麥炳榮 鳳凰女

八月廿三號（星期日）由十二點半映到十點半

新聯出品 粵語對白 **永結同心** 白茵 傅奇 愛情永固 梁珊 錫曾 李鵬飛

七彩粵語 影完出口 **名劍天驕** **賣人頭** 林鳳 梁醒波

龔貞信花舖

如蒙幫襯免費請到華民睇戲

Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.

你食餐我請睇戲

東片打一四三 **安樂園**

幫襯式元送戲票一張值一元式毫五 往華民戲院免費入座 限到九月廿七號

喜市定街東一百五十號AVON

八月三十號禮拜日映台灣新出品國語片有中英字幕説明

普及文化—實行：節：省：讀：者：經：濟

范凌田野王戎主演

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

203 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

陳宗怡

伍澤濂

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 周秋常 988-6855, 陳宗怡 732-6451

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣 請駕臨本號或電話詢問

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刼等各項燕梳，價錢公道服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

㊀喜市定街夾域多利街，兩伙柏文，各自電鏡煖氣，名貴華麗，祗賣三萬五千九百元，詳情問伍澤濂

㊁雜貨舖兩間每月生意五百及二百元，均在興旺地點，好此期租金合埋生意有前途詳情問鍾天賜

㊂唐人街大屋，七廳房，石米墻身，唔怕拆，八厘自由租期，開價一萬五千九，有價講 伍澤森

㊃三年新雅潔住家屋，有三睡房，近學校，交通方便，位於乃路夾廿二街取價式萬八千九，周秋常

㊄砵街夾廿四街十四年新屋，四大廳房，土庫三廳房可出租，價式萬叁千九。陳宗怡

㊅喜市定街商業樓一座，十多年新，叁間舖位，樓上柏文六組，開價十式萬七千，問伍澤濂

㊆近乃路十年新六廳房靚屋，鋪滿地毡土庫另有二睡房雙車房三萬壹千九百元開價有得講 問鍾天賜

㊇中型雜貨店，上等設備，兼大量鮮花，有地方居住，長批，每月生意八千餘元，詳情問伍澤森

㊈近唐人埠喜市定街，叁大睡房住家屋，減價出讓，合大家庭用，僅取式萬式千九，問周秋常

㊉近乃路十九年屋，叁廳房，土庫三睡房，太露台減價二萬壹千九。陳宗怡

⑪外埠雜貨店，附近無大競爭，位於交通要道，有精雅廳房可住，八萬餘元生意壹年，問伍澤濂

⑫近四孖素五廳房屋可作三睡房用內外均十分雅潔人見人中意僅壹萬八千九銀期七厘半 鍾天賜

⑬三年新屋，乃路五十七街，六大廳房，土庫另有廳房，西人業主他遷急讓，三萬元左右。伍澤森

⑭近埠五大睡房大屋，另有廳房，土庫，位域多利街，式萬大千九，問周秋常

⑮近京士威十五年靚屋，石米墻，兩睡房，土庫有壹房及遊戲室，價式萬叁。陳宗怡

⑯機會難逢，相當新型雜貨店連實業出讓，既有優美廳房供大家庭住，復有穩健生意，伍澤濂

⑰近乃麼街靚屋樓上樓下土庫各層均有房廳廚房水厠浴盤近埠近學校二萬五千九開價 問鍾天賜

⑱機器洗衣室，十三架洗衣機，全部新設備，長批，附近多柏文，生意大有前途。伍澤森

⑲好地位新型住家屋，三睡房，內裹裝修設備完善近中，交通方便，現價式萬九千，問周秋常

⑳乃路夾廿六街七年新屋，欵式靚，三廳房，土庫有三房，價二萬五千九。陳宗怡

㉑磚樓壹座，樓下舖位，樓上住房，全年入息逾四千元，價取式萬九千五百，問伍澤濂

㉒三個睡房輕便屋，口米墻土庫另有兩房三十三尺地新式自動煖氣近域多利街僅一萬七千元 鍾天賜

㉓十年新商業樓，近西區，開價七萬九，另有四舖位兮寫字樓乙座，近大學區，十五萬元。伍澤森

㉔東區近域多利街雜貨店，每日生意一百五十元，屋租平生意好適合家庭主婦只取四千九，周秋常

㉕近埠精美住家屋 樓下廳房，樓上三大睡房，只需四千現銀可供，價壹萬七千七。陳宗怡

僑豐公司

KIU FONG CO. LTD.
264 E. HASTINGS ST.,
VANCOUVER 4, B. C. Phone: 687-1136

本號經營

中西雜貨 海味罐頭
白米油糖 藥材補酒
茶葉餅食 瓜菓蔬菜

中國銀行

香港分行

（總管理處設在北京）

經營一切銀行業務

★

本行代辦我總管理處人民幣存款業務

幣値最穩 安全可靠
港幣折算 在港收付
利息優厚 半年付息

利息：	一年期	二年期	三年期
	五厘七五	六厘二五	六厘七五

（無利息稅）

本行華僑服務部辦理

華僑滙款：全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款：存取簡便 利息優厚 簡章備索
解答僑胞詢問 協助辦理僑胞福利有關事宜

本行代理中國保險公司一切保險業務

●

地址：香港德輔道中2A號
BANK OF CHINA
2A, DES VOEUX ROAD C.,
HONG KONG

南洋商業銀行

華僑服務部

辦理

華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全保密 息厚便利
香港解欵——隨收隨解 快捷妥當
信託事項——手續簡便 服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託・竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.
HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十綫）

雙商學

華新書局

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

一劍震江湖卅五冊 金庸 十式元式
迷宮魔劍廿冊 [illegible]風著 七元
劍魔恩仇卅六冊 伴霞樓主 十[illegible]元[illegible]
彈劍江湖十式冊 諸葛青雲 四元式
斷腸刃九冊 倪匡客 叁元壹毫五
孤騎廿六冊 柳殘陽著 十九元七毫
情天斷魂廿冊 方戢 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 五元八
飄風旗十六冊 司馬翎 五元八
血花魔灯廿二冊 伴霞樓主 八元八
劍西刀客傳十七冊 [illegible]
血海殘魂廿冊 孤獨紅著 七元
金翁游龍十壹冊 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二冊 [illegible]元式
碧血金釵四十九冊 金童 十七元式
尼龍草繩織法 高碧册著 五毫五
如花美眷九毫 色犬哥九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著 壹元壹毫
女人的貞節 白衣著 壹元壹五
平室元三 吃月亮的人 元四 依達

故宮春秋畫册精庄 彩色插圖廿幅六元

國父孫中山先生畫傳 精裝 壹元五

成功之鑰 屈武哲著 壹元六毫
南朝國局宋子文秘史 艾萬著 九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千式首 式元式五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂 九毫 海音 壹元 孟君
愛人的日記 孟君著 壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著 壹元六
[illegible]的小湖 瓊瑤著 壹元式毫
安妮・法蘭克日記 [illegible]譯 九毫
親愛十年 式元七 一代尤物 式元壹
[illegible] 式元六 [illegible] 壹元七
沉淪 壹元五 五毫五 以上俠人著
男女倫情的秘密 [illegible] 壹元六
女性衛生手册 白衣著 壹元八
西洋艷異玉溪書 一至五各壹元六
任愛的泉源 慧娜著 壹元四五
女郎者手册七毫 王子八毫 亦舒
一世祖艷遊扶桑 [illegible] 滄海客 六毫
二世祖艷遊瑞士 [illegible] 六毫

Wah Sun Book Store 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.